

اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال
مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
National Anti-Money Laundering Committee
CENTRAL BANK OF THE UAE

بيان صحفي
Press Release

03/07/2007

٢٠٠٧/٠٧/٠٣

The National Anti-Money Laundering Committee (NAMLC) held its 2nd meeting for this year on 1/7/2007 under the Chairmanship of H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, Governor of Central Bank of the UAE, Chairman of NAMLC, and attended by H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor and representatives from Central Bank, Ministry of Justice, Ministry of Interior, State Security Authority, Ministry of Finance and Industry, Ministry of Economy, Federal Customs Authority, Emirates Securities and Commodities Authority, Planning and Economic Department in Abu Dhabi, Economic Development Department in Dubai, General Secretariat of Municipalities, Federation of Chambers of Commerce & Industry, National Bank of Abu Dhabi, Abu Dhabi Commercial Bank, Mashreqbank, Emirates Bank, National Bank of Dubai and UAE Exchange Centre. NAMLC approved minutes of the previous meeting, as well as decisions taken therein, NAMLC also discussed the items on its Agenda, as follows:

- NAMLC delegation's visit to Italy, Spain, Portugal, France and UK, during the period from 8/7/2007 to 20/7/2007, which will be headed by H.E. the Governor, Chairman of NAMLC.
- Amended Programme for NAMLC meetings for the year 2007 and its 5th Annual Conference .
- Executive by-laws of Union Law No (4) of 2002 regarding Criminalization of Money Laundering .

عقدت اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال اجتماعها الثاني لهذه السنة بتاريخ ١/٧/٢٠٠٧، برئاسة معالي/ سلطان بن ناصر السويدي، محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، رئيس اللجنة، وبحضور سعادة/ محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، وممثلين عن المصرف المركزي، وزارة العدل، وزارة الداخلية، جهاز أمن الدولة، وزارة المالية والصناعة، وزارة الاقتصاد، الهيئة الاتحادية للجمارك، هيئة الأوراق المالية والسلع، دائرة التخطيط والاقتصاد بأبوظبي، دائرة التنمية الاقتصادية بدبي، الأمانة العامة للبلديات في الدولة، اتحاد غرف التجارة والصناعة في الدولة، بنك أبوظبي الوطني، بنك أبوظبي التجاري، بنك المشرق، بنك الإمارات، بنك دبي الوطني، ومركز الإمارات العربية المتحدة للصرافة، حيث صادقت اللجنة على محضر اجتماعها السابق والقرارات التي تم اتخاذها في ذلك الاجتماع، كما ناقشت اللجنة الموضوعات المدرجة على جدول أعمالها، وهي كما يلي :

- زيارة وفد من اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال برئاسة معالي المحافظ رئيس اللجنة إلى كل من إيطاليا وأسبانيا والبرتغال وفرنسا والمملكة المتحدة خلال الفترة من ٨/٧/٢٠٠٧ إلى ٢٠/٧/٢٠٠٧.
- البرنامج المعدل لاجتماعات اللجنة الوطنية لمواجهة غسل الأموال لسنة ٢٠٠٧ ومؤتمرها السنوي الخامس .
- اللائحة التنفيذية للقانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٢ في شأن تجريم غسل الأموال .

(2)

- Summary report on visit of the International Monetary Fund (IMF) and World Bank (WB) Experts Team to the UAE during the period from 27/2/2007 to 17/3/2007, for the evaluation of procedures implemented in the UAE in encountering money laundering and combating terrorist financing, under Financial Sector Assessment Programme (FSAP).
- Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit (AMLSCU) at Central Bank plan for training specialized staff at the Authorities and Entities listed below on laws, regulations and procedures implemented in the UAE in encountering money laundering and combating terrorist financing, as per the request of these Authorities and Entities :
 - Ras Al Khaimah Courts Department.
 - Ras Al Khaimah Public Prosecution.
 - General Directorate of Ras Al Khaimah Police.
 - Ras Al Khaimah Customs & Ports Department.
 - Ras Al Khaimah Department of Economic Development.
 - Dubai Multi Commodities Center.
 - Dubai Gold & Commodities Exchange.
- Summary report on the 4th joint meeting, held on 25/4/2007 in Abu Dhabi, between representatives of the concerned Ministries in the UAE and counterpart delegation of USA Government Institutions regarding Combating Terrorism Financing.

(٢)

- موجز عن زيارة فريق خبراء صندوق النقد والبنك الدوليين إلى دولة الإمارات العربية المتحدة من ٢٧/٢/٢٠٠٧ إلى ١٧/٣/٢٠٠٧، لتقييم الإجراءات المطبقة في الدولة لمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، تحت برنامج تقييم استقرار النظام المالي (FSAP).
- خطة وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة في المصرف المركزي لتدريب الكوادر المتخصصة لدى السلطات و الجهات المذكورة أدناه، على القوانين والأنظمة والإجراءات المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة لمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، وذلك بناء على طلب تلك السلطات والجهات:
 - دائرة محاكم رأس الخيمة.
 - النيابة العامة برأس الخيمة.
 - الإدارة العامة لشرطة رأس الخيمة.
 - دائرة جمارك وموانئ رأس الخيمة.
 - دائرة التنمية الاقتصادية برأس الخيمة.
 - مركز دبي للسلع المتعددة.
 - بورصة دبي للذهب والسلع.
- موجز عن الاجتماع الرابع المشترك الذي عقد في ٢٥/٤/٢٠٠٧ في أبوظبي، بين ممثلي الوزارات المعنية في دولة الإمارات العربية المتحدة ووفد المؤسسات الحكومية المشابهة في الولايات المتحدة الأمريكية بشأن مكافحة تمويل الإرهاب.

(3)

- Summary report on a meeting held between Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit (AMLSCU) and representatives of the Strategic Affairs Committee of the Executive Office of Government of Dubai on 7/5/2007, regarding UAE efforts on Encountering Money Laundering and Combating Terrorism, Terrorist Financing, Nuclear Weapons and Weapons of Mass Destruction.
- The report submitted on 30/5/2007 by H.E. the Governor, Chairman of NAMLC, to the UAE Ministerial Council regarding procedures implemented on Anti-Money Laundering and Combating Terrorism Financing System in the UAE.
- Report regarding participation of the UAE in International Drug Enforcement Conference (IDEC) in Madrid, Spain, during the period from 8/5/2007 to 10/5/2007.
- Report regarding participation of the UAE in meetings of Working Teams of the Financial Action Task Force (FATF) and the 3rd Plenary Meeting of FATF 18th, at Organization of Economic Cooperation and Development (OECD) in Paris, France, during the period from 25/6/2007 to 29/6/2007.
- Furthermore, NAMLC then addressed the remaining items on its Agenda and took decisions in respect thereof.

(٣)

- موجز عن الاجتماع الذي عقد بين وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة وممثلي لجنة الشؤون الاستراتيجية التابعة للمكتب التنفيذي لحكومة دبي بتاريخ ٢٠٠٧/٥/٧، بشأن جهود دولة الإمارات العربية المتحدة في مواجهة غسل الأموال ومكافحة الإرهاب وتمويل الإرهاب والأسلحة النووية وأسلحة الدمار الشامل.
- التقرير المقدم بتاريخ ٢٠٠٧/٥/٣٠ من قبل معالي المحافظ رئيس اللجنة إلى مجلس الوزراء الموقر في الدولة حول الإجراءات التي تم تطبيقها بشأن نظام مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- تقرير بشأن مشاركة دولة الإمارات العربية المتحدة في المؤتمر الدولي لمكافحة المخدرات، بمدينة مدريد، أسبانيا، خلال الفترة من ٢٠٠٧/٥/٨ إلى ٢٠٠٧/٥/١٠.
- تقرير بشأن مشاركة دولة الإمارات العربية المتحدة في اجتماعات فرق العمل التابعة لمجموعة العمل المالي (الفاتف) وكذلك الاجتماع العام الثالث للمجموعة في دورتها الثامنة عشرة، بمقر منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية في مدينة باريس، بفرنسا خلال الفترة من ٢٠٠٧/٦/٢٥ إلى ٢٠٠٧/٦/٢٩.
- هذا، وقد استكملت اللجنة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعمالها، واتخذت القرارات المناسبة بشأنها.